SII 14.165: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 165. (A.R. No. 81 of 1907.) AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE maṇḍapa IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0165

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0165.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is dated in the **20th year** of **Jaṭāvarman̲ Sundara-Cōḷapāṇḍya** and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-ān̲ muḍaiyār at Tiruchchālaittuṟai in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

Edition

〈1〉 [6+] r cuntaracoḻapāṇṭiya**de**var〈k〉ku yāṇṭu 2 10~vatu Irā**ja**rā**ja**p pāṇṭi nāṭṭu muṭikoṇṭacoḻa vaḷanāṭṭu muḷḷiñāṭṭu **brahmade**yam **śrī**Irā**ja**rā**ja** catu**rve**ti maṅkalattu tiruccālaittuṟai **śrī**mula**stā**n̲a muṭaiya [4+] kkalakkuṟicci Irukkum veḷḷāḷan̲ kuṭiyan nācakan̲**ai**c cārtti nācaṅkuṭiyān̲ vaicca viḷakku Arai Ivviḷakku Araiyin̲ukkum vaicca cāvā

muvā Erumai muṉṟuṅ koṇṭu Aṭṭuvatāṉa ney Āḷākkum In ney Āḷākkum Aṭṭuvatāṉeṉ Ivvūr Irukkum Iṭaiyaṉ〈2〉 [5+] nney Āḷākkum Aṭṭuvatāṉeṉ [|] Inney celuttuvatarkkup puṇaip paṭṭeṉ **śrī** kuṟuṅkuṭi**de**var kuṭiniṉṟa varānāṭṭāṉeṉ cantirātittaval [||]

Apparatus

〈2〉 cantirātittaval • This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before *āṭṭuvadāṉēṉ.*

Bibliography

Digital edition of SII 14.165 (ARIE/1907-1908/B/1907/81) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 92, item 165.